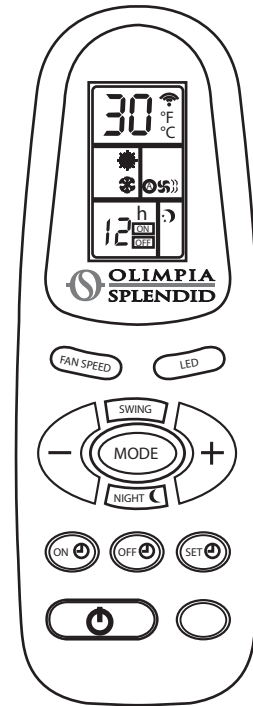


Bi2[®]

B0772-B0774-B0828

TELECOMANDO
REMOTE CONTROL



ISTRUZIONI PER TELECOMANDO

I

REMOTE CONTROL INSTRUCTIONS

GB

NOTICE DE LA TELECOMMANDE

F

ANLEITUNG ZUR FERNBEDIENUNG

D

INSTRUCCIONES DEL CONTROL REMOTO

E

INSTRUÇÕES PARA TELECOMANDO

P

INSTRUCTIES VOOR DE AFSTANDSBEDIENING

NL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

GR

 **OLIMPIA
SPLENDID**
HOME OF COMFORT

1.1 LEGENDA DEI SIMBOLI E TASTI DEL TELECOMANDO (Fig.1)

- B1: ON/Standby;
- B2: Selezione modalità operativa (raffreddamento => ventilazione => riscaldamento);
- B3: Selezione posizione flap (se disponibile);
- B4: Aumento temperatura;
- B5: Riduzione temperatura;
- B6: Selezione velocità ventilatore (velocità max => velocità med => velocità min => auto...);
- B7: LED;
- B8: Impostazione accensione programmata unità;
- B9: Impostazione spegnimento programmato unità;
- B10: Conferma/annullamento accensione/spegnimento programmati unità;
- B11: Selezione modalità Night (on/off);

1.2 ACCENSIONE GENERALE E GESTIONE DEL FUNZIONAMENTO

Per trasmettere i comandi occorre rivolgere la parte anteriore del telecomando verso la consolle del climatizzatore. La distanza massima alla quale può avvenire la ricezione dei comandi tramite telecomando corrisponde ad 8 metri circa.

KEY TO THE SYMBOLS AND BUTTONS ON REMOTE CONTROL (Fig.1)

- B1: ON/Standby;
- B2: Operating mode selection (cooling => ventilation => heating);
- B3: Flap position selection (if available);
- B4: Temperature set increase;
- B5: Temperature set decrease;
- B6: Fan speed selection (max speed => med speed => min speed => auto...);
- B7: LED;
- B8: Unit switch ON delay setting;
- B9: Unit switch OFF delay setting;
- B10: Unit switch ON/OFF delay confirmation/cancel;
- B11: Night mode selection (on/off);

SWITCHING ON THE APPLIANCE AND FUNCTION MANAGEMENT

To transmit command signals from the remote control to the appliance, point the front part of the remote handset towards the control panel on the air conditioner.
The maximum signal transmission distance from the remote control is about 8 metres.

LEGENDE DES SYMBOLES ET DES TOUCHES DE LA TELECOMMANDE (Fig.1)

- B1: ON / Veille;
- B2: Sélection du mode de fonctionnement (refroidissement => ventilation => chauffage);
- B3: Sélection de la position du volet (s'il est prévu);
- B4: Augmentation de la température;
- B5: Réduction de la température;
- B6: Sélection de la vitesse du ventilateur (vitesse max. => vitesse moyenne=> vitesse min. => auto...);
- B7: LED;
- B8: Réglage de l'allumage programmé de l'appareil;
- B9: Réglage de l'extinction programmé de l'appareil;
- B10: Confirmation/annulation de l'allumage/extinction programmés de l'appareil;
- B11: Sélection du mode Night (on/off);

MISE EN MARCHÉ GÉNÉRALE ET GESTION DU FONCTIONNEMENT

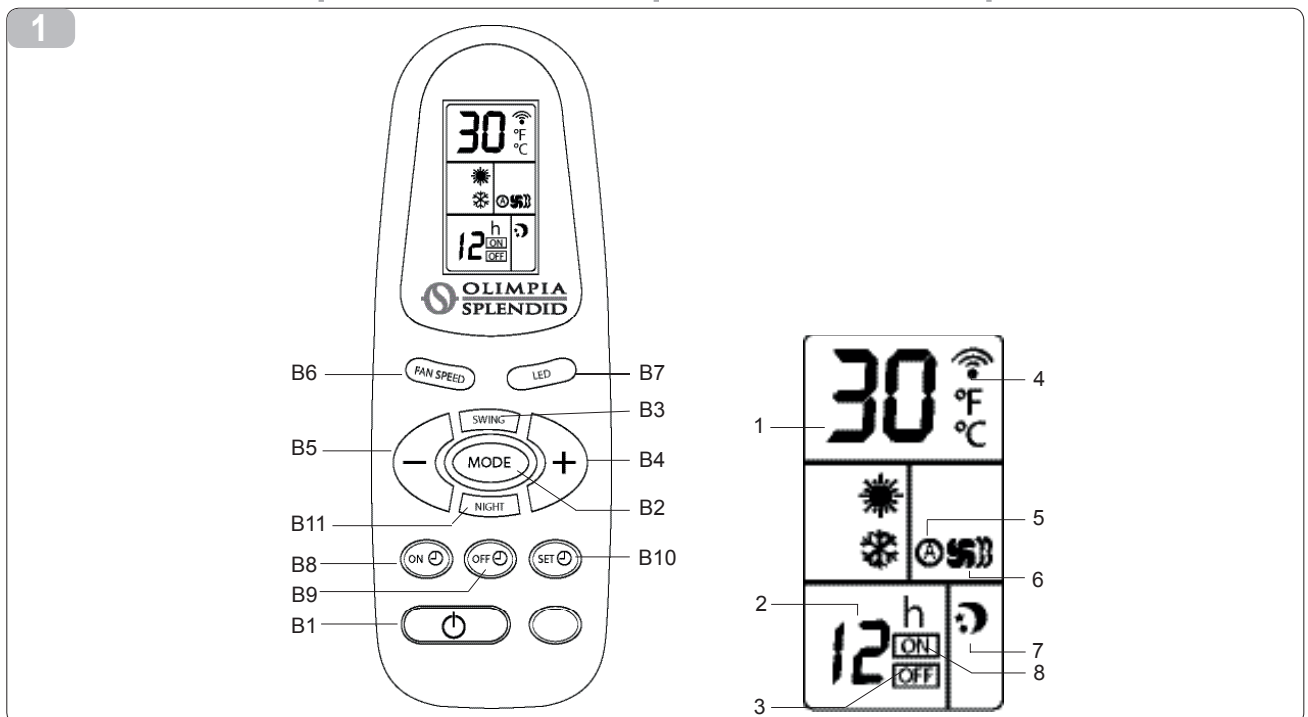
Pour transmettre les commandes, diriger la partie avant de la télécommande vers la consolle du climatiseur.
La distance maximale permettant la réception des commandes provenant de la télécommande est d'environ 8 mètres.

LEGENDE DER SYMBOLE UND TASTEN DER FERNBEDIENUNG (Abb. 1)

- B1: ON/Stand-by;
- B2: Wahl der Betriebsart: (Kühlung => Belüftung => Heizung);
- B3: Wählen Sie die Klappen-Bedienung (falls verfügbar)
- B4: Erhöhung der Temperatur
- B5: Erniedrigung der Temperatur
- B6: W a h l d e r Ventilatorgeschwindigkeit (maximale Geschwindigkeit => mittlere Geschwindigkeit => minimale Geschwindigkeit => Auto)
- B7: LED;
- B8: Einstellung der programmierten Einschaltung der Einheit
- B9: Einstellung der programmierten Ausschaltung der Einheit
- B10: Bestätigung/Annullierung der programmierten Einschaltung/Ausschaltung der Einheit
- B11: Wahl des Night-Modus (on/off);

EINSCHALTEN UND BETRIEBSSTEUERUNG

Zur Übersendung der Befehle richten Sie die Frontseite der Fernbedienung auf die Konsole des Klimagerätes.
Der Höchstabstand, bei dem die Befehle über die Fernbedienung empfangen werden können, beträgt ca. 8 m.



LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS Y BOTONES DEL CONTROL REMOTO (Fig. 1)

- B1: ON/Standby
- B2: selección modo operativo (refrigeración => ventilación => calefacción);
- B3: Selección de posición de la aleta (si está disponible);
- B4: Aumento temperatura
- B5: Reducción temperatura
- B6: Selección de velocidad del ventilador (velocidad máx. => velocidad med. => velocidad mín. => AUTO...);
- B7: LED;
- B8: Regulación encendido programado unidad
- B9: Regulación apagado programado unidad
- B10: Confirmación/anulación encendido/apagado programados unidad
- B11: Selección modo Night (on/off)

ENCENDIDO GENERAL Y CONDUCCN DEL FUNCIONAMIENTO

Para transmitir los mandos es necesario dirigir la parte anterior del control remoto hacia la consola del climatizador.
La distancia máxima a la cual se pueden recibir los mandos enviados mediante el control remoto es de aproximadamente 8 metros.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS E DOS BOTÕES DO TELECOMANDO (Fig. 1)

- B1: ON/Standby;
- B2: *Seleção da modalidade de funcionamento (arrefecimento => ventilação => aquecimento);*
- B3: *Seleção da posição da palheta (se disponível);*
- B4: *Aumento de temperatura;*
- B5: *Redução de temperatura;*
- B6: *Seleção da velocidade do ventilador (velocidade máx => velocidade méd => velocidade mín => auto....);*
- B7: LED;
- B8: *Regulação da ligação programada da unidade;*
- B9: *Regulação da desligação programada da unidade;*
- B10: *C o n f i r m a ç ã o / anulamento da ligação/ desligação programada da unidade;*
- B11: *Seleção da modalidade Night (on/off);*

ACENDIMENTO GERAL E GESTÃO DO FUNCIONAMENTO

*Para transmitir os comandos deve-se apontar a parte frontal do telecomando para o painel de comandos do climatizador.
A distância máxima para a recepção dos comandos por telecomando é de aproximadamente 8 metros.*

LEGENDA VAN DE SYMBOLEN EN VAN DE TOETSEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING (Afb.1)

- B1: ON/Stand-by;
- B2: Selectie werkmodaliteit (koeling => ventilatie => verwarming);
- B3: Selectie positie flap (indien beschikbaar);
- B4: Verhoging temperatuur;
- B5: Verlaging temperatuur;
- B6: Selectie snelheid ventilator (max snelheid => med snelheid => min snelheid => auto....);
- B7: LED;
- B8: Instelling geprogrammeerde inschakeling unit;
- B9: Instelling geprogrammeerde uitschakeling unit;
- B10: Bevestigen/annuleren geprogrammeerde inschakeling/uitschakeling unit;
- B11: Selectie werkwijze Night (on/off);

ALGEMENE INSCHAKELING EN BEDIENING VAN DE WERKING

Om de opdrachten te verzenden moet de voorkant van de afstandsbediening naar de console van de klimaatregelaar gericht worden. De maximumafstand waarbij de opdrachten via de afstandsbediening ontvangen kunnen worden bedraagt circa 8 meter.

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΚΟΥΜΠΙΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (Εικ.1)

- B1: ON / Standby
- B2: Επιλογή τρόπου λειτουργίας (ψύξη => αφύγρανση => θέρμανση)
- B3: Επιλογή θέσης flap (εάν είναι διαθέσιμη)
- B4: Αύξηση θερμοκρασίας
- B5: Μείωση θερμοκρασίας
- B6: Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα (ταχύτητα max => ταχύτητα μέση => ταχύτητα min => auto)
- B7: LED
- B8: Καθορισμός προγραμματισμένου ανάμματος μονάδας
- B9: Καθορισμός προγραμματισμένου σβήσιματος μονάδας
- B10: Επιβεβαίωση/ακύρωση προγραμματισμένου ανάμματος/σβήσιματος μονάδας
- B11: Επιλογή λειτουργίας Night (on/off)

ΓΕΝΙΚΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για τη μετάδοση των εντολών χρειάζεται να στρέψετε το μπροστινό τμήμα του τηλεχειριστηρίου προς την κονσόλα του κλιματιστικού.
Η μέγιστη απόσταση στην οποία μπορεί να πραγματοποιηθεί η λήψη των εντολών μέσω του τηλεχειριστηρίου αντιστοιχεί σε περίπου 8 μέτρα.

1. Impostazione temperatura
2. Impostazione ritardo
3. Spegnimento programmato
4. Trasmissione telecomando
5. Modalità Auto fan
6. Velocità ventilatore/ Modalità ventilatore
7. Modalità notturna
8. Accensione programmata

1. Regulación temperatura
2. Regulación retraso
3. Apagado programado
4. Transmisión control remoto
5. Modo auto fan
6. Velocidad ventilador/modo ventilador
7. Modo nocturno
8. Encendido programado

1. Temperature set
2. Delay time set
3. Delayed switch OFF
4. Rc transmission
5. Auto fan mode
6. Fan speed/fan mode
7. Night mode
8. Delayed switch ON

1. Programação da temperatura
2. Programação do atraso
3. Desligação programada
4. Transmissão do telecomando
5. Modalidade Auto fan
6. Velocidade do ventilador/ Modalidade do ventilador
7. Modalidade nocturna
8. Ligação programada

1. Réglage de la température
2. Réglage du retard
3. Extinction programmée
4. Transmission de la télécommande
5. Mode Ventilateur automatique
6. Vitesse ventilateur / Mode ventilateur
7. Mode nocturne
8. Allumage programmé

1. Instelling temperatuur
2. Instelling vertraging
3. Geprogrammeerde uitschakeling
4. Uitzending afstandsbediening
5. Werkwijze Auto fan
6. Snelheid ventilator/ Werkwijze ventilator
7. Nachtwierking
8. Geprogrammeerde inschakeling

1. Einstellung der Temperatur
2. Einstellung der Verzögerung
3. Programmierte Ausschaltung
4. Übertragung von Fernbedienung
5. Betriebsart Auto fan
6. Ventilatorgeschwindigkeit/ Ventilatorbetriebsart
7. Betriebsart Nacht
8. Programmierte Einschaltung

1. Καθορισμός θερμοκρασίας
2. Καθορισμός καθυστέρησης
3. Προγραμματισμένο σβήσιμο
4. Μετάδοση τηλεχειριστηρίου
5. Λειτουργία Auto fan
6. Ταχύτητα ανεμιστήρα/ Λειτουργία ανεμιστήρα
7. Νυχτερινή λειτουργία
8. Προγραμματισμένο άναμμα



AVVERTENZE

Il telecomando fornito a corredo dell'apparecchio è stato studiato in modo da conferirgli la massima robustezza ed un'eccezionale funzionalità, comunque esso deve essere maneggiato con alcune cautele.

Evitare di:

- lasciarlo esposto alla pioggia, versare liquidi sulla sua tastiera o farlo cadere in acqua;
- fargli subire forti urti o lasciarlo cadere su superfici dure,
- lasciarlo esposto ai raggi solari,
- frapporte ostacoli tra il telecomando e l'apparecchio mentre si usa il telecomando stesso.

Inoltre:

- nel caso in cui nello stesso ambiente vengano usati altri apparecchi dotati di telecomando (TV, radio, gruppi stereo, etc.), si potrebbero verificare alcune interferenze;
- le lampade elettroniche e fluorescenti possono interferire nelle comunicazioni tra il telecomando e l'apparecchio,
- estrarre le batterie in caso di prolungato inutilizzo del telecomando.

SMALTIMENTO

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione è valida solamente negli Stati membri dell'UE.

WARNINGS

Although the remote control handset supplied with the appliance is designed to be as robust and practical to use as possible, please handle with the due care and attention.

Do not:

- *expose to rain, spill any liquids on the keypad or drop in water,*
- *subject to violent knocks or drop on hard surfaces,*
- *expose to sunlight,*
- *introduce obstacles between the remote control and the appliance while using the remote control.*

Furthermore:

- *any other appliances in the same room controlled by a remote control (TV, radio, stereo, etc.), may cause interferences;*
- *electronic and fluorescent lamps may interfere with the signal transmission between the remote control and the appliance;*
- *remove the batteries if the remote control is not used for long periods.*

DISPOSAL

This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances.

Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal.

Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product.

This regulation is valid only in EU member states.

INSTRUCTIONS

La télécommande fournie avec l'appareil a été conçue pour être dotée d'une extrême robustesse et d'une fonctionnalité exceptionnelle. Il faut cependant la manipuler en adoptant quelques précautions.

Éviter :

- de la laisser sous la pluie, de verser du liquide sur son clavier ou de la faire tomber dans l'eau,
- qu'elle ne subisse de gros chocs ou qu'elle ne tombe sur des surfaces dures,
- de l'exposer aux rayons du soleil,
- d'interposer des obstacles entre la télécommande et l'appareil lors de l'utilisation de la télécommande elle-même.

En outre :

- des interférences pourraient se produire en cas d'utilisation, dans la même pièce, d'autres appareils dotés de télécommande (TV, radio, chaînes stéréo, etc.);
- les lampes électroniques et fluorescentes peuvent interférer dans les communications entre la télécommande et l'appareil;
- extraire les piles en cas de nonutilisation prolongée de la télécommande.

ELIMINATION

Ce symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté au titre des ordures ménagères normales, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé d'autrui. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination incorrecte du produit.

Pour toutes informations complémentaires concernant le recyclage de ce produit, adressez-vous à votre municipalité, votre service des ordures ou au magasin où vous avez acheté le produit.

Cette consigne n'est valable que pour les états membres de l'UE.

HINWEISE

Die Fernbedienung des Gerätes ist so ausgelegt, dass eine maximale Stabilität und optimale Funktionalität gewährleistet werden kann; bei ihrer Benutzung müssen jedoch einige Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden.

So sollte man vermeiden:

- sie Regen auszusetzen, Flüssigkeiten auf die Tastatur zu gießen oder sie ins Wasser fallen zu lassen;
- starke Stöße oder das Herunterfallen auf harte Oberflächen,
- Sonneneinstrahlung,
- Hindernisse zwischen dem Gerät und der Fernsteuerung während der Benutzung der Fernsteuerung.

Beachten Sie außerdem:

- werden in demselben Raum noch andere ferngesteuerte Geräte benutzt (Fernsehgeräte, Radio, Stereoanlagen usw.), kann es zu gegenseitigen Beeinträchtigungen kommen;
- elektronische und Leuchtstofflampen können die Kommunikation zwischen der Fernbedienung und dem Gerät beeinträchtigen;
- wird die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, nehmen Sie die Batterien heraus.

ENTSORGUNG

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Diese Vorschrift ist nur gültig für Mitgliedstaaten der EU.

ADVERTENCIAS

El telemando suministrado como complemento del equipo se estudió para otorgarle la máxima robustez y un óptimo funcionamiento; se recomienda utilizarlo con cautela.

Evitar:

- dejarlo expuesto a la lluvia, volcarlo líquidos sobre el teclado o hacerlo caer en el agua,
- golpearlo con grandes impactos o hacerlo caer sobre superficies duras,
- dejarlo expuesto a las radiaciones solares,
- interponer obstáculos entre el telemando y el equipo mientras se usa dicho telemando.

Además:

- si en el mismo ambiente se utilizaran otros equipos provistos con telemando (TV, radio, grupos estéreo, etc.), se podrían producir algunas interferencias;
- las lámparas electrónicas y fluorescentes pueden interferir en las comunicaciones entre el telemando y el equipo;
- extraer las baterías en el caso de una inutilización prolongada del telemando.

DESGUACE

Este símbolo sobre el producto o su embalaje, indica que el mismo no puede ser tratado como residuo doméstico habitual, sino debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Con su contribución para el desguace correcto de este producto, protegerá el medio ambiente y la salud de sus prójimos. Con un desguace erróneo, se pone en riesgo el medio ambiente y la salud. Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá de su ayuntamiento, recogida de basura o en el comercio donde haya adquirido el producto. Esta norma es válida únicamente para los estados miembros de la UE.

ADVERTÊNCIAS

O telecomando fornecido com o aparelho foi estudado de modo a proporcionar a máxima robustez e uma excepcional funcionalidade; no entanto, o mesmo deverá ser utilizado com alguns cuidados.

Evite:

- *deixá-lo exposto à chuva, deitar líquidos sobre as teclas ou deixá-lo cair na água;*
- *fazer com que sofra fortes choques ou que caia sobre superfícies duras,*
- *deixá-lo exposto aos raios solares,*
- *interpor obstáculos entre o telecomando e o aparelho enquanto usar o telecomando.*

Além disso:

- *no caso de, no mesmo ambiente, serem utilizados também outros aparelhos dotados de telecomando (TV, rádio, aparelhos de som, etc.) podem ocorrer interferências;*
- *as lâmpadas electrónicas e fluorescentes podem interferir nas comunicações entre o telecomando e o aparelho,*
- *extrair as pilhas em caso de prolongada inutilização do telecomando.*

ELIMINAÇÃO

Este símbolo que se encontra no produto ou na respectiva embalagem, indica que o produto não pode ser tratado como residuo doméstico normal, devendo ser entregue num centro de recolha e de reciclagem para aparelhos eléctricos e electrónicos. Graças ao seu contributo para a eliminação correcta deste produto, protege o ambiente e a saúde pública. A eliminação incorrecta de resíduos prejudica o ambiente e a saúde. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, dirija-se à Câmara Municipal, aos serviços de recolha de resíduos ou à loja onde adquiriu o produto. Este regulamento só é válido para os Estados-membros da UE.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Bij het ontwerpen van de bij het apparaat geleverde afstandsbediening zijn we uitgegaan van maximale degelijkheid en uitzonderlijk gebruiksgemak, maar desalniettemin moet bij het gebruik ervan met het onderstaande rekening gehouden worden.

U moet bijvoorbeeld vermijden om:

- hem in de regen te laten liggen, vloeistoffen op de toetsen te laten komen of hem in het water te laten vallen;
- er hard tegen aan te stoten of hem op harde oppervlakken te laten vallen;
- hem aan direct zonlicht bloot te stellen;
- tijdens het gebruik van de afstandsbediening zelf, obstakels tussen de afstandsbediening en het apparaat te plaatsen.

Verder:

- als er in dezelfde ruimte andere apparaten met afstandsbediening (TV, radio, stereo-installatie enz.) gebruikt worden kunnen er zich bepaalde storingen voordoen;
- elektronische en TL-lampen kunnen de communicatie tussen de afstandsbediening en het apparaat beïnvloeden;
- verwijder de batterijen als de afstandsbediening langere tijd niet gebruikt wordt.

VERWIJDERING SI

Il simbolo sul prodotto o sulla DIT symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet via het normale huisvuil mag worden verwijderd, maar bij een centrale verzamelplaats voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten moet worden afgegeven. Wanneer u dit product op de juiste manier verwijdert, draagt u bij aan een beter milieu en de gezondheid van uw medemens. Het milieu en de gezondheid worden door een onjuiste verwijdering in gevaar gebracht. Aanvullende informatie over de recycling van dit product ontvangt u bij uw gemeentehuis, uw vuilophalddienst of de Mwinkel waar u dit product hebt gekocht. Dit voorschrift geldt alleen voor EU-landen.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ



Το τηλεχειριστήριο που παρέχεται με τον εξοπλισμό έχει μελετηθεί ούτως ώστε να παρέχεται η μέγιστη αντοχή και η βέλτιστη λειτουργικότητα αλλά παρ' όλα αυτά θα πρέπει να το μεταχειρίζεστε με ορισμένες προφυλάξεις.

Αποφεύγετε :

- *την έκθεση στη βροχή, να χύνετε υγρά στο πληκτρολόγιο ή να πέσει στο νερό*
- *δυνατές συγκρούσεις ή να το αφήνετε να πέφτει πάνω σε σκληρές επιφάνειες*
- *την έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία*
- *την εναπόθεση εμποδίων μεταξύ του τηλεχειριστηρίου και της συσκευής ενώ χρησιμοποιείται το τηλεχειριστήριο.*

Επίσης :

- *στην περίπτωση που στο ίδιο περιβάλλον χρησιμοποιούνται άλλες συσκευές με τηλεχειριστήριο (TV, ραδιόφωνο, στερεοφωνικό σύστημα, κλπ), μπορεί να δημιουργηθούν ορισμένες παρεμβολές*
- *οι ηλεκτρονικές λυχνίες και οι λυχνίες φθορισμού μπορεί να δημιουργήσουν παρεμβολές στις επικοινωνίες μεταξύ του τηλεχειριστηρίου και της συσκευής*
- *αφαιρέστε τις μπαταρίες στην περίπτωση που το τηλεχειριστήριο δεν χρησιμοποιείται για μακρό χρονικό διάστημα.*

ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Αυτό το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει, ότι αυτό το προϊόν δεν μπορεί να αποσυρθεί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθεί σε μια θέση συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Με την προσφορά σας στη σωστή απόσυρση αυτού του προϊόντος προστατεύετε το περιβάλλον και την υγεία των συνανθρώπων σας. Το περιβάλλον και η υγεία τίθενται σε κίνδυνο από μία λάθος απόσυρση. Περαιτέρω πληροφορίες για την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος μπορείτε να έχετε στο δημαρχείο σας, στην υπηρεσία αποκομιδής των απορριμμάτων ή στο κατάστημα, στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν. Αυτός ο κανονισμός ισχύει μόνο για της χώρες μέλη της ΕΕ.



1.3 INSERIMENTO/RIMOZIONE DELLE BATTERIE

Per il telecomando devono essere esclusivamente usate 2 batterie a secco LR03 AAA da 1,5 V che, una volta scariche, devono essere eliminate solamente tramite gli appositi punti di raccolta predisposti dalle Autorità Locali per i rifiuti di questo tipo.



ATTENZIONE:

Entrambe le batterie devono essere sostituite contemporaneamente.

Per inserire le batterie occorre aprire l'apposito sportellino a scatto che si trova nella parte posteriore del telecomando.

Le batterie devono essere inserite rispettando scrupolosamente i segni di polarità indicati sul fondo del vano.

Richiudere il portellino a scatto una volta inserite le batterie.

1.4 ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio può essere acceso o spento premendo B1 sul telecomando. Quando l'apparecchio è spento tutti i timer vengono resettati.

INSERTING/REMOVING BATTERIES

Only use two dry LR03 AAA 1.5 V batteries to power the remote control.

Always dispose of discharged batteries using the collection points set up for this type of waste product by your Local Authority.

WARNING:

Always change both batteries at the same time.

To insert the batteries, open the flap on the back of the remote control.

Strictly adhere to the polarity signs on the bottom of the battery housing.

Re-close the flap once the batteries have been inserted.

SWITCHING THE APPLIANCE ON/OFF

The appliance can be switched ON or OFF for by pressing B1 on the remote control. When the appliance is OFF all the working timers are 'reset'.

INTRODUCTION/ENLEVEMENT DES BATTERIE

N'utiliser, pour la télécommande, que 2 piles sèches LR03 AAA de 1,5 V qui, une fois déchargées, ne doivent être éliminées qu'aux points de collecte prévus pour ce genre de déchets par les Autorités Locales.

ATTENTION :

Remplacer les deux piles en même temps.

Pour l'introduction des piles, ouvrir le compartiment à déclit situé au dos de la télécommande.

Introduire les piles en respectant scrupuleusement les polarités indiquées sur le fond du logement.

Refermer le compartiment à déclit après l'introduction des piles.

ALLUMAGE/EXTINCTION DE L'APPAREIL

L'appareil peut être allumé ou éteint en appuyant sur B1 sur la télécommande. Quand l'appareil est éteint, tous les temporisateurs sont remis à zéro.

EINSETZEN/ENTFERNEN DER BATTERIEN

Für die Fernbedienung dürfen ausschließlich 2 Trockenbatterien LR03 AAA mit 1,5 V verwendet werden, die nach ihrer Entleerung nur über eine von den örtlichen Behörden eingerichtete Sammelstelle für diese Art von Abfällen entsorgt werden müssen.

WICHTIGER HINWEIS:

Beide Batterien müssen gleichzeitig ausgetauscht werden.

Zum Einsetzen der Batterien die Klappe auf der Rückseite der Fernbedienung öffnen.

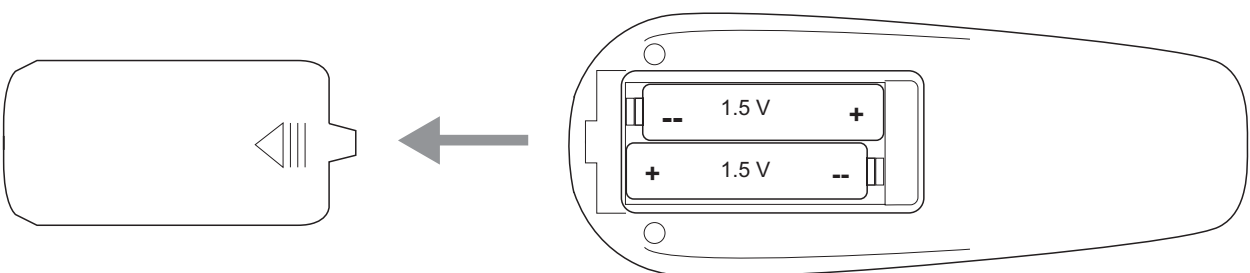
Die Batterien müssen so eingesetzt werden, dass die am Boden der Öffnung aufgezeichneten Polaritätshinweise beachtet werden.

Die Klappe nach dem Einsetzen der Batterien wieder schließen.

EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN DES GERÄTES

Das Gerät kann feingeschaltet oder ausgeschaltet werden, indem B1 auf der Fernbedienung. Beim ausgeschaltetem Gerät werden alle Timer zurückgesetzt.

2



COLOCACIÓN/EXTRACCIÓN DE LAS BATERÍAS

Para el telemando sólo se deberán utilizar 2 baterías en seco LR03 AAA de 1,5 V. Cuando estén descargadas, se deberán eliminar sólo en los correspondientes lugares de recolección predispuestos por las Autoridades Locales para los desechos de este tipo.

ATENCIÓN:

Ambas baterías se deberán reemplazar simultáneamente. Para introducir las baterías se deberá abrir la respectiva portilla de resorte que se encuentra en la parte posterior del telemando. Las baterías se deberán introducir respetando los signos de los polos indicados en el fondo del alojamiento. Volver a cerrar la portilla de resorte luego de haber introducido las baterías.

ENCENDIDO/APAGADO DEL APARATO

El aparato puede ser encendido o apagado pulsando B1 en el control remoto. Cuando el aparato está apagado, se reinician todos los temporizadores.

INSERÇÃO/REMOÇÃO DAS BATERIAS

Para o telecomando devem ser utilizadas exclusivamente 2 pilhas a seco, LR03 AAA de 1,5 V que, uma vez descarregadas, devem ser eliminadas apenas nos pontos específicos de recolha instalados pelas Autoridades Locais para os resíduos deste tipo.

ATENÇÃO:

Ambas as pilhas devem ser substituídas simultaneamente. Para introduzir as pilhas deve-se abrir a portinhola do compartimento que se encontra na parte traseira do telecomando. As pilhas devem ser introduzidas respeitando escrupulosamente os sinais de polaridade indicados no fundo do compartimento. Feche a portinhola do compartimento após a introdução das pilhas.

LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO DO APARELHO

O aparelho pode ser ligado ou desligado premindo B1 no telecomando. Quando o aparelho está desligado, os temporizadores passam todos a zero.

INVOEGING/VERWIJDERING VAN DE BATTERIJEN

Voor de afstandsbediening mogen uitsluitend 2 droge batterijen LR03 AAA van 1,5 V gebruikt worden die, als ze eenmaal leeg zijn, uitsluitend via de door de plaatselijke overheid ingestelde speciale verzamelpunten voor dit soort afval weggegooid mogen worden.

LET OP:

Beide batterijen moeten gelijktijdig vervangen worden. Voor het plaatsen van de batterijen moet u het speciale klepje met kliksluiting aan de achterkant van de afstandsbediening openmaken. Bij het plaatsen van de batterijen moet u goed opletten dat de polariteitstekens onderin het vakje nauwgezet aangehouden worden. Sluit het klepje met kliksluiting weer nadat u de batterijen weer geplaatst heeft.

I N S C H A K E L I N G / UITSCHAKELING VAN HET APPARAAT

Het apparaat kan voor ingeschakeld of uitgeschakeld wordt door op de afstandsbediening op B1 of op het controlepaneel. Wanneer het apparaat uitgeschakeld is worden alle timers gereset.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Για το τηλεχειριστήριο θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά 2 μπαταρίες ξηρού τύπου LR03 AAA των 1,5V οι οποίες αφού εκφορτισθούν θα πρέπει να απορριφθούν αποκλειστικά στα ειδικά σημεία συλλογής που προβλέπονται από τις τοπικές αρχές για τα απορρίμματα αυτού του τύπου.

ΠΡΟΣΟΧΗ :

Και οι δύο οι μπαταρίες θα πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα. Για να τοποθετήσετε τις μπαταρίες πρέπει να ανοίξετε την ειδική θυρίδα που βρίσκεται στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου. Οι μπαταρίες θα πρέπει να τοποθετούνται ακολουθώντας πιστά τα πρόσημα πολικότητας που εμφανίζονται στο κάτω τμήμα του χώρου των μπαταριών. Ξανακλείστε τη θυρίδα αφού τοποθετήσετε τις μπαταρίες.




**ΑΝΑΜΜΑ/ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

Η συσκευή μπορεί να ανάψει ή να σβήσει πατώντας B1 από το τηλεχειριστήριο. Όταν η συσκευή είναι σβηστή γίνεται το reset όλων των timer.

1.5 MODALITÀ VENTILAZIONE

Usando questa modalità l'apparecchio non esercita alcuna azione né sulla temperatura né sull'umidità dell'aria in ambiente, ma la mantiene solamente in circolazione. Questa modalità può essere selezionata premendo B2 fino a quando il simbolo di solo ventilatore (S) compare sia sul telecomando, sia sul display del pannello di controllo. In questa modalità operativa il ventilatore interno è sempre acceso ed è possibile selezionare la velocità desiderata del ventilatore in qualsiasi momento premendo l'apposito tasto B6. Queste sono le velocità possibili per il ventilatore.

Simboli visualizzati:

-  Velocità MASSIMA
-  Velocità MINIMA
-  Velocità AUTO

1.6 FUNZIONAMENTO IN RAFFREDDAMENTO

Usando questa modalità l'apparecchio deumidifica e raffredda l'ambiente. Questa modalità può essere selezionata premendo B2 fino a quando il simbolo di solo raffreddamento (*) compare sia sul telecomando, sia sul display del pannello di controllo. Il ventilatore interno è sempre acceso alla velocità selezionata (premendo B6). Il set-point di temperatura (Temperatura impostata) può essere regolato da 16°C a 30°C con variazioni di 1°C grazie a B4/B5, ed il relativo valore compare sia sul telecomando, sia sul display locale.




1.7 FUNZIONAMENTO IN RISCALDAMENTO

Usando questa modalità l'apparecchio riscalda l'ambiente. La modalità riscaldamento può essere selezionata premendo il tasto B2 del telecomando, fino a quando il simbolo di solo riscaldamento (sole) compare sia sul telecomando, sia sul display del pannello di controllo. Il ventilatore interno si accende sempre alla minima velocità e dopo alcuni minuti si porta alla velocità di ventilazione selezionata (premendo B6). Il valore della temperatura impostata può essere regolato da 16°C a 30°C con variazioni di 1°C premendo i tasti B4/B5. Il relativo valore di temperatura compare sia sul telecomando che sul display del pannello di controllo. Al momento dell'attivazione di questa modalità di funzionamento, se la temperatura ambiente è inferiore a quella impostata, il climatizzatore si accenderà e dopo qualche minuto inizierà ad erogare caldo. Al raggiungimento della temperatura impostata il climatizzatore si fermerà completamente, in attesa poi di riprendere a funzionare appena la temperatura ambiente sarà scesa di qualche grado rispetto a quella selezionata.

VENTILATION MODE

When this operating mode is used the appliance has no effect on the temperature or humidity of the environment, it merely circulates the air. This mode can be selected by pressing B2 until only fan symbol (S) is shown both on remote control than on control panel displays. In this working mode the internal fan is always switched on and it's possible to select the desired fan speed at any time by pressing the relative key B6. Here are the details about the available fan speeds.

Symbols displayed:

-  High FAN
-  Min FAN
-  AUTO speed

COOLING FUNCTION

In this mode the appliance cools and dehumidifies the environment. This mode can be selected by pressing B2 until the only cooling symbol () is shown both on remote control than on control panel displays. The internal fan is always switched on, and runs at the selected speed (set by pressing B6). The temperature set-point (Tset) can be adjusted from 16°C to 30°C in 1°C steps by means of B4/B5, and its value is shown both on remote and local interfaces.*

HEATING MODE

When used in this mode, the appliance heats the room. Heating mode can be selected by pressing key B2 on the remote control, until the heating only symbol (sun) appears on the remote control and on the control panel display. The internal fan always switches on at minimum speed and after a few minutes goes to the selected ventilation speed (by pressing B6). The set temperature can be adjusted between 16 °C and 30 °C with 1 °C variations by pressing keys B4/B5. The relative temperature appears on the remote control and on the control panel display. When this operating mode is activated, if the ambient temperature is below that set, the air conditioner will switch on and supply heat after a few minutes. On reaching the set temperature, the air conditioner will switch off until the ambient temperature has once again dropped below that selected.

MODE VENTILATION

Dans ce mode, l'appareil n'exerce aucune action, ni sur la température, ni sur l'humidité de l'air dans la pièce, mais il se contente de le garder en circulation. Ce mode peut être sélectionné en appuyant sur B2 jusqu'à ce que le symbole de ventilateur seul (S) apparaisse sur la télécommande et sur l'afficheur du panneau de commande. Dans ce mode de fonctionnement, le ventilateur interne est toujours allumé et il est possible de sélectionner la vitesse souhaitée du ventilateur à tout moment en appuyant sur la touche prévue à cet effet, B6. Ce sont les vitesses possibles pour le ventilateur.

Symboles affichés:

-  High FAN
-  Min FAN
-  Vitesse AUTO

FONCTIONNEMENT EN REFROIDISSEMENT

Dans ce mode, l'appareil déshumidifie et refroidit la pièce. Ce mode peut être sélectionné en appuyant sur B2 jusqu'à ce que le symbole de refroidissement seul (*) apparaisse sur la télécommande et sur l'afficheur du panneau de commande. Le ventilateur interne est toujours allumé à la vitesse sélectionnée (en appuyant sur B6). La valeur de consigne de température (Tset) peut être réglée de 16°C à 30°C, avec des variations de 1°C, au moyen de B4/B5, et la valeur correspondante apparaît aussi bien sur la télécommande que sur l'afficheur de l'appareil.


FONCTIONNEMENT EN CHAUFFAGE

Dans ce mode, l'appareil réchauffe la pièce. Le mode chauffage peut être sélectionné en appuyant sur la touche B2 de la télécommande, jusqu'à ce que le symbole de chauffage seul (soleil) apparaisse tant sur la télécommande que sur l'afficheur du panneau de commande. Le ventilateur interne s'allume toujours à la vitesse minimale et, au bout de quelques minutes, se porte à la vitesse de ventilation sélectionnée (en appuyant sur B6). La valeur de la température paramétrée peut être réglée de 16 °C à 30 °C, avec des variations de 1 °C en appuyant sur les touches B4/B5. La valeur de température correspondante apparaît tant sur la télécommande que sur l'afficheur du panneau de commande. Au moment de l'activation de ce mode de fonctionnement, si la température ambiante est inférieure à la température paramétrée, le climatiseur s'allume et, au bout de quelques minutes, recommence à produire de la chaleur. Une fois la température paramétrée atteinte, le climatiseur s'arrête complètement, avant de reprendre dès que la température ambiante sera descendue de quelques degrés par rapport à la température sélectionnée.

BETRIEBSART BELÜFTUNG

Bei Verwendung dieser Betriebsart hat das Gerät weder auf die Temperatur noch auf die Feuchtigkeit der Umgebungsluft Wirkung, sondern hält die Luft nur in Zirkulation. Diese Betriebsart kann gewählt werden durch Drücken von B2 bis zum Erscheinen des Symbols Nur Ventilator (S) sowohl auf der Fernbedienung als auch auf dem Display der Bedienkonsole. In dieser Betriebsart ist der innere Ventilator stets eingeschaltet, und es ist möglich, die gewünschte Geschwindigkeit des Ventilators in einem beliebigen Moment durch Drücken der entsprechenden Taste B6 zu wählen. Dies sind die möglichen Geschwindigkeiten für den Ventilator.

Angezeigte Symbole:

-  High FAN
-  Min FAN
-  AUTO-Geschwindigkeit

KÜHLBETRIEB

Bei Verwendung dieser Betriebsart entfeuchtet und kühlt das Gerät die Umgebung. Diese Betriebsart kann gewählt werden durch Drücken von B2 bis zum Erscheinen des Symbols Nur Kühlung () sowohl auf der Fernbedienung als auch auf dem Display der Bedienkonsole. Der innere Ventilator ist stets bei der (durch Drücken von B6) aus eingeschaltet. Der Temperatur-Setpoint (Tset) kann eingestellt werden zwischen 16°C und 30°C mit Abstufungen von 1°C dank B4/B5. Der entsprechende Wert erscheint sowohl auf der Fernbedienung als auch auf dem lokalen Display.*

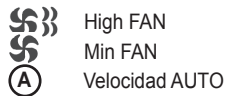
BETRIEB IM HEIZMODUS

Bei Verwendung dieser Betriebsart heizt das Gerät die Umgebung. Die Betriebsart Heizung kann gewählt werden durch Drücken von B2 der Fernbedienung bis zum Erscheinen des Symbols Nur Heizung (Sonne) sowohl auf der Fernbedienung als auch auf dem Display der Bedienkonsole. Der innere Ventilator schaltet sich stets bei der Mindestgeschwindigkeit ein und stellt sich nach einigen Minuten auf die (durch Drücken von B6) aus eingeschaltet. Der Wert der Einstelltemperatur kann reguliert werden zwischen 16 °C und 30 °C mit Änderungen um 1 °C durch Drücken der Tasten B4/B5. Der entsprechende Temperaturwert erscheint sowohl auf der Fernbedienung als auch auf dem Display der Bedienkonsole. Bei Aktivierung dieser Betriebsart schaltet sich die Klimaanlage, wenn die Raumtemperatur unter der Einstelltemperatur liegt, ein und beginnt nach einigen Minuten, Wärme abzugeben. Beim Erreichen der Einstelltemperatur schaltet die Klimaanlage vollständig ab und wartet danach auf die Wiederaufnahme des Betriebs, sobald die Raumtemperatur um einige Grad in Bezug auf die gewählte Temperatur absinkt.

MODO VENTILACIÓN

En este modo de funcionamiento el aparato no ejerce ninguna acción sobre la temperatura ni sobre la humedad del aire en el ambiente, manteniéndolo solamente en circulación. Para seleccionarlo, pulse B2 hasta que el símbolo de sólo ventilador (S) aparezca tanto en el control remoto como en el display del panel de control. En este modo operativo el ventilador interno siempre está encendido y es posible regular su velocidad en cualquier momento, pulsando el botón B6. Estas son las velocidades posibles del ventilador.

Símbolos visualizados:



High FAN

Min FAN

Velocidad AUTO

FUNCIONAMIENTO EN MODO REFRIGERACIÓN

En este modo de funcionamiento el aparato deshumidifica y enfría el ambiente. Para seleccionarlo, pulse B2 hasta que el símbolo de sólo refrigeración (S) aparezca tanto en el control remoto como en el display del panel de control. El ventilador interno siempre está encendido a la velocidad seleccionada (pulsando B6). El ajuste de temperatura (Tset) puede ser regulado entre 16 °C y 30 °C, con variaciones de 1°C, con los botones a B4/B5; el valor correspondiente aparece tanto en el control remoto como en el display local.

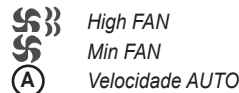
FUNCIONAMIENTO EN MODO CALEFACCIÓN

En este modo de funcionamiento, el aparato calienta el ambiente. El modo calefacción se puede seleccionar pulsando el botón B2 en el control remoto, hasta que el símbolo de solo calefacción (un sol) aparece tanto en el control remoto como en el display del panel de control. El ventilador interno se enciende siempre a la velocidad mínima y, después de algunos minutos, alcanza la velocidad de ventilación seleccionada (pulsando B6). El valor de la temperatura regulada se puede regular de 16 °C a 30 °C, con variaciones de 1 °C, pulsando los botones B4/B5. El valor de temperatura regulado aparece tanto en el control remoto como en el display del panel de control. Al activar este modo de funcionamiento, si la temperatura ambiente es inferior a la regulada, el climatizador se enciende y, después de algunos minutos, comienza a emitir calor. Una vez alcanzada la temperatura regulada, el climatizador se detiene completamente, a la espera de reanudar el funcionamiento apenas la temperatura ambiente desciende algún grado con respecto a la seleccionada.

MODALIDADE DE VENTILAÇÃO

Usando esta modalidade, o aparelho não exerce nenhuma ação, nem na temperatura nem na humidade do ar no ambiente, mas mantém apenas uma circulação do mesmo. Esta modalidade pode ser seleccionada premindo B2 até aparecer o símbolo de só ventilador (S), quer no telecomando, quer no visor do painel de controlo. Nesta modalidade operativa, o ventilador interno está sempre aceso e é possível seleccionar a velocidade desejada do ventilador em qualquer momento, premindo o respectivo botão B6. Estas são as velocidades possíveis para o ventilador.

Símbolos visualizados:



High FAN

Min FAN

Velocidade AUTO

FUNCIONAMENTO EM ARREFECIMENTO

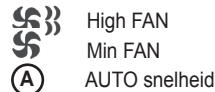
Usando esta modalidade, o aparelho desumidifica e arrefece o ambiente. Esta modalidade pode ser seleccionada premindo B2 até aparecer o símbolo de só arrefecimento (S), quer no telecomando, quer no visor do painel de controlo. O ventilador interno está sempre aceso na velocidade seleccionada (premind B6). O set-point de temperatura (Tset) pode ser regulado de 16°C a 30°C com variações de 1°C graças a B4/B5, e o seu valor aparece quer no telecomando quer no visor local.

FUNCIONAMENTO EM AQUECIMENTO

Usando esta modalidade, o aparelho aquece o ambiente. A modalidade aquecimento pode ser seleccionada premindo o botão B2 do telecomando, até que apareça o símbolo de aquecimento (sol) quer no telecomando, quer no visor do painel de controlo. O ventilador interno acende-se sempre na velocidade mínima e após alguns minutos passa à velocidade de ventilação seleccionada (premind B6). O valor da temperatura programada pode ser regulado de 16 a 30°C com variações de 1°C premindo os botões B4/B5. Aparece o respectivo valor de temperatura, quer no telecomando, quer no visor do painel de controlo. No momento da activação desta modalidade de funcionamento, se a temperatura ambiente for inferior à programada, o climatizador acende-se e após alguns minutos começara a emitir calor. Quando alcança a temperatura programada, o climatizador pára completamente, aguardando o recomeço do funcionamento logo que a temperatura ambiente tiver descido alguns graus em relação à seleccionada.

VENTILATIEWERKWIJZE

Door deze werkwijze te gebruiken, zal het apparaat geen enkele effect hebben, noch op de temperatuur noch op de luchtvochtigheid in het vertrek, maar de lucht alleen in circulatie houden. Deze werkwijze kan geselecteerd worden door op B2 te drukken tot het symbool van alleen de ventilator (S) op zowel de afstandsbediening als op het display van het controlepaneel verschijnt. In deze werkwijze is de interne ventilator altijd ingeschakeld en is het mogelijk de gewenste snelheid van de ventilator op ieder gewenst moment te selecteren door op de betreffende toets B6 te drukken. Dit zijn de mogelijke snelheden voor de ventilator. Weergegeven symbolen:



High FAN

Min FAN

AUTO snelheid

WERKING MET KOELING

In deze werkwijze zal het apparaat het vertrek ontvochtigen en koelen. Deze werkwijze kan geselecteerd worden door op B2 te drukken tot het symbool van alleen koeling (S) op zowel de afstandsbediening als het display van het controlepaneel verschijnt. De interne ventilator is altijd ingeschakeld bij de geselecteerde snelheid (door op B6). Het set point van de temperatuur (Tset) kan ingesteld worden tussen 16°C en 30°C met variaties van 1°C dankzij B4/B5, en de bijbehorende waarde verschijnt zowel op de afstandsbediening als op het plaatselijke display.

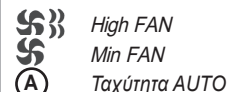
WERKING MET VERWARMING

Met deze modaliteit verwarmt het apparaat de omgeving. De modaliteit verwarming kan geselecteerd worden door op de afstandsbediening op de toets B2 te drukken of door op het controlepaneel van de klimaatregelaar, tot het symbool van alleen verwarming (zon) op zowel de afstandsbediening als op het display van het controlepaneel verschijnt. De interne ventilator wordt altijd bij de minimumsnelheid ingeschakeld en gaat na enkele minuten op de geselecteerde ventilatiesnelheid staan (door op B6 te drukken). De waarde van de ingestelde temperatuur kan geregeld worden van 16 °C tot 30 °C met variaties van 1°C door op de toetsen B4/B5 te drukken. De betreffende temperatuurwaarde verschijnt zowel op de afstandsbediening als op het display van het controlepaneel. Op het moment van activering van deze werkmodaliteit zal de klimaatregelaar, als de omgevingstemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur, ingeschakeld worden en na enkele minuten warmte gaan afgeven. Bij het bereiken van de ingestelde temperatuur zal de klimaatregelaar geheel tot stilstand komen en wachten om de werking te hervatten zodra de omgevingstemperatuur enkele graden onder de geselecteerde temperatuur daalt.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

1.5

Χρησιμοποιώντας αυτήν τη λειτουργία η συσκευή δεν ασκεί καμία ενέργεια ούτε στη θερμοκρασία ούτε στην υγρασία του αέρα μέσα στο χώρο, αλλά τον διατηρεί μόνο σε κυκλοφορία. Αυτή η λειτουργία μπορεί να επιλεγεί πατώντας B2 μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο μόνο του ανεμιστήρα (S) στο τηλεχειριστήριο ή στην οθόνη του πίνακα ελέγχου. Με αυτόν τον τρόπο λειτουργίας ο εσωτερικός ανεμιστήρας είναι πάντα αναμμένος και είναι δυνατόν να επιλέξετε την επιθυμητή ταχύτητα του ανεμιστήρα ανά πάσα στιγμή πατώντας το κατάλληλο κουμπί B6. Αυτές είναι οι δυνατότες ταχύτητας για τον ανεμιστήρα. Προβαλλόμενα σύμβολα:



High FAN

Min FAN

Ταχύτητα AUTO

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ

1.6

Χρησιμοποιώντας αυτή τη λειτουργία η συσκευή κάνει την αφύγρανση και ψύξη του περιβάλλοντος. Αυτή η λειτουργία μπορεί να επιλεγεί πατώντας B2 μέχρι να εμφανιστεί μόνο το σύμβολο της ψύξης (S) στο τηλεχειριστήριο ή στην οθόνη του πίνακα ελέγχου. Ο εσωτερικός ανεμιστήρας είναι πάντα αναμμένος στην επιλεγόμενη ταχύτητα (πατώντας B6). Το set-point θερμοκρασίας (Tset) μπορεί να ρυθμιστεί από 16°C έως 30°C με μεταβολές 1°C χάρη στο B4/B5, και η σχετική τιμή εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο ή στην τοπική οθόνη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

1.7

Χρησιμοποιώντας αυτήν τη λειτουργία η συσκευή θερμαίνει το περιβάλλον. Η λειτουργία θέρμανσης μπορεί να επιλεγεί πατώντας το κουμπί B2 του τηλεχειριστηρίου, μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο μόνο θέρμανσης (ήλιος) στο τηλεχειριστήριο και στην οθόνη του πίνακα ελέγχου. Ο εσωτερικός εξαεριστήρας ανάβει πάντα στην ελάχιστη ταχύτητα και μετά από μερικά λεπτά τίθεται στην επιλεγμένη ταχύτητα εξαερισμού (πατώντας B6). Η τιμή της καθορισμένης θερμοκρασίας μπορεί να ρυθμιστεί από 16 °C έως 30 °C με μεταβολές του 1 °C πατώντας τα κουμπιά B4/B5. Η σχετική τιμή θερμοκρασίας εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο και στην οθόνη του πίνακα ελέγχου. Κατά την ενεργοποίηση αυτού του τρόπου λειτουργίας, εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μικρότερη από την καθορισμένη, το κλιματιστικό θα ανάψει και μετά από μερικά λεπτά θα αρχίσει να διαχέεται η ζέση. Με την επίτευξη της καθορισμένης θερμοκρασίας το κλιματιστικό θα σταματήσει τελείως, και θα αρχίσει και πάλι να λειτουργεί μόλις η θερμοκρασία του περιβάλλοντος κατέβει μερικούς βαθμούς σε σχέση με την επιλεχθείσα θερμοκρασία.

1.8 FUNZIONAMENTO NOTTURNO

Questa modalità può essere selezionata dal telecomando (premendo B11) e può essere utilizzata solo in abbinamento alla modalità raffreddamento o riscaldamento.

Quando questa funzione è abilitata in modalità raffreddamento, il ventilatore interno viene forzato alla velocità minima e la temperatura ambiente impostata viene automaticamente incrementata di un grado dopo la prima ora e di un ulteriore grado dopo la seconda ora di funzionamento (a partire dall'attivazione della funzione o dalla successiva modifica della temperatura impostata).

Se invece la funzione è attivata in modalità riscaldamento, il ventilatore interno viene forzato alla velocità minima e la temperatura ambiente impostata viene automaticamente diminuita di un grado dopo la prima ora e di un ulteriore grado dopo la seconda ora di funzionamento (a partire dall'attivazione della funzione o dalla successiva modifica della temperatura impostata).

Per disattivare la funzione occorre premere nuovamente il tasto B11.

1.9 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO LED PANNELLO COMANDI

Premere il tasto B7 per spegnere i LED sul pannello comandi.
Premere nuovamente per accenderli.

1.10 FUNZIONAMENTO SWING

Questa modalità (se disponibile) può essere selezionata premendo B3 e imposta la posizione del flap di uscita aria.

1.11 FUNZIONAMENTO CON TIMER

Questa modalità consente di programmare l'accensione o lo spegnimento dell'unità. Il tempo di ritardo può essere impostato, attivato ed annullato da telecomando.

NIGHT-TIME MODE

When this function is enabled in cooling mode, the internal fan is forced to minimum speed and the set ambient temperature increases automatically by one degree after the first hour and by a further degree after the second hour of operation (from activation of the function or from the subsequent change in set temperature).

If, on the other hand, this function is activated in heating mode, the internal fan is forced to minimum speed and the set ambient temperature decreases automatically by one degree after the first hour and by a further degree after the second hour of operation (from activation of the function or from the subsequent change in set temperature).

To deactivate the function, press key B11 again.

CONTROL PANEL LED SWITCH ON/OFF

Press button B7 to switch off the LEDs on the control panel. Press again to switch them on.

SWING OPERATION

This mode (if available) can be selected by pressing B3 and is used to set the position of the air outlet flap.

FUNCTIONING WITH TIMER

This mode enables a delayed switch ON or switch OFF operation to the overall unit. The time delay can be set, enabled and cancelled from the remote control.

FONCTIONNEMENT NOCTURNE

Ce mode ne peut être sélectionné de la télécommande (en appuyant sur B11) et il ne peut être utilisé qu'en association avec le mode refroidissement ou chauffage.

Quand cette fonction est activée en mode refroidissement, le ventilateur interne est forcé à la vitesse minimale et la température ambiante paramétrée est automatiquement augmentée d'un degré après la première heure et d'un degré supplémentaire après la seconde heure de fonctionnement (à partir de l'activation de la fonction ou de la modification suivante de la température paramétrée).

Si, par contre, la fonction est activée en mode chauffage, le ventilateur interne est forcé à la vitesse minimale et la température ambiante paramétrée est automatiquement diminuée d'un degré après la première heure et d'un degré supplémentaire après la seconde heure de fonctionnement (à partir de l'activation de la fonction de la modification suivante de la température paramétrée).

Pour désactiver la fonction, il faut appuyer de nouveau sur la touche B11.

ALLUMAGE/EXTINCTION DE LA LED DU TABLEAU DE COMMANDE

Appuyer sur la touche B7 pour éteindre les LEDs du tableau de commande. Appuyer de nouveau pour les allumer.

FONCTIONNEMENT SWING

Ce mode (s'il est prévu) peut être sélectionné en appuyant sur B3. Il paramètre la position des volets de sortie de l'air.

FONCTIONNEMENT AVEC TEMPORISATEUR

Ce mode permet de programmer l'allumage ou l'extinction de l'appareil. Le temps de retard peut être réglé, activé et annulé sur la télécommande.

NACHTBETRIEB

Diese Betriebsart von der Fernbedienung (durch Drücken von B11) aus gewählt und nur in Kombination mit dem Kühlmodus oder Heizmodus verwendet werden.

Wenn diese Funktion im Kühlmodus aktiviert ist, wird der Innenventilator auf die Mindestgeschwindigkeit forciert, und die eingestellte Raumtemperatur wird um ein Grad nach der ersten Stunde und um ein weiteres Grad nach der zweiten Betriebsstunde (ab Aktivierung der Funktion oder der nächsten Änderung der Einstelltemperatur) erhöht.

Wenn die Funktion hingegen im Heizmodus aktiviert ist, wird der Innenventilator auf die Mindestgeschwindigkeit forciert, und die eingestellte Raumtemperatur wird um ein Grad nach der ersten Stunde und um ein weiteres Grad nach der zweiten Betriebsstunde (ab Aktivierung der Funktion oder der nächsten Änderung der Einstelltemperatur) abgesenkt.

Zur Deaktivierung der Funktion ist erneut die Taste B11 zu drücken.

EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN DER BEDIEN Tafel

Drücken Sie die Taste B7 zum Ausschalten der LED auf der Bedientafel. Drücken Sie erneut zum Einschalten.

SWING BETRIEB

Diese Modalität (falls verfügbar) kann gewählt werden durch Drücken von B3 und stellt die Position der Luftaustrittsklappe ein.

BETRIEB MIT TIMER

Diese Betriebsart erlaubt die Programmierung des Einschaltens oder Ausschaltens der Einheit. Die Verzögerungszeit kann sowohl von der Fernbedienung.

FUNCIONAMIENTO NOCTURNO

Este modo de funcionamiento se puede seleccionar a través del control remoto (pulsando B11) y puede ser utilizado solamente en combinación con el modo refrigeración o calefacción.

Cuando esta función está habilitada en modo refrigeración, el ventilador interno se regula automáticamente a la velocidad mínima y la temperatura ambiente regulada aumenta automáticamente un grado después de la primera hora y otro grado después de la segunda hora de funcionamiento (a partir de la activación de la función o de la siguiente modificación de la temperatura regulada).

Por el contrario, si la función está regulada en modo calefacción, el ventilador interno se regula automáticamente a la velocidad mínima y la temperatura ambiente regulada disminuye automáticamente un grado después de la primera hora y otro grado después de la segunda hora de funcionamiento (a partir de la activación de la función o de la siguiente modificación de la temperatura regulada).

Para desactivar la función, es necesario pulsar nuevamente el botón B11.

ENCENDIDO/APAGADO DE LOS LEDS EN EL PANEL DE MANDOS

Pulse el botón B7 para apagar los leds en el panel de mandos.
Pulse nuevamente el botón para encenderlos.

FUNCIONAMIENTO SWING

Este modo de funcionamiento (si está disponible) se puede seleccionar pulsando B3 y regula la posición de la aleta de salida de aire.

FUNCIONAMIENTO CON TEMPORIZADOR

Este modo de funcionamiento permite programar el encendido o el apagado de la unidad. El tiempo de retraso puede ser regulado, activado y anulado con el control remoto.

FUNCIONAMENTO NOCTURNO

Quando esta função está habilitada na modalidade arrefecimento, o ventilador interno é forçado à velocidade mínima e a temperatura ambiente programada é automaticamente incrementada de um grau após a primeira hora e de mais um grau após a segunda hora de funcionamento (a partir da ativação da função ou da subsequente modificação da temperatura programada).

Se, pelo contrário, a função estiver activada na modalidade aquecimento, o ventilador interno é forçado à velocidade mínima e a temperatura ambiente programada é diminuída automaticamente de um grau após a primeira hora e de mais um grau após a segunda hora de funcionamento (a partir da ativação da função ou da subsequente modificação da temperatura programada).
Para desactivar a função é necessário premir novamente o botão B11.

ACENDIMENTO/APAGAMENTO DOS LEDS DO PAINEL DE COMANDOS

Premir o botão B7 para apagar os LEDs do painel de comandos.
Premir novamente para os acender.

FUNCIONAMENTO SWING

Esta modalidade (se disponível) pode ser seleccionada premindo B3 e define a posição da aba de saída do ar.

FUNCIONAMENTO COM TEMPORIZADOR

Esta modalidade permite programar a ligação ou a desligação da unidade. O tempo de atraso poderá ser programado, activado e anulado, no telecomando.

ACHTWERKING

Deze modaliteit kan vanaf de afstandsbediening geselecteerd worden (door op B11 te drukken) en kan alleen gebruikt worden in combinatie met de modaliteit koeling of verwarming.

Wanneer deze functie in de modaliteit koeling ingeschakeld is, wordt de interne ventilator op de minimumsnelheid geforceerd en wordt de ingestelde omgevingstemperatuur na het eerste uur werking automatisch met een graad verhoogd en na het tweede uur werking met nog een graad (beginnende op het moment van activering van de functie of bij de volgende wijziging van de ingestelde temperatuur).

Als de functie daarentegen in de modaliteit verwarming ingeschakeld is, wordt de interne ventilator op de minimumsnelheid geforceerd en wordt de ingestelde omgevingstemperatuur na het eerste uur werking automatisch met een graad verlaagd en na het tweede uur werking met nog een graad (beginnende op het moment van activering van de functie of bij de volgende wijziging van de ingestelde temperatuur).

Om de functie te deactiveren dient men opnieuw op de toets B11 te drukken.

INSCHAKELING/ UITSCHAKELING LED BEDIENINGSPANEEL

Druk op de toets B7 om de LEDS op het bedieningspaneel uit te schakelen.
Druk er opnieuw op om ze in te schakelen.

SWING WERKING

Deze modaliteit (indien beschikbaar) kan geselecteerd worden door op B3 te drukken en stelt de positie van de flap voor de luchtuitlaat in.

WERKING MET TIMER

Me deze werkwijze kan de inschakeling of de uitschakeling van de unit geprogrammeerd worden. De vertragingstijd kan ingesteld, geactiveerd en geannuleerd worden door afstandsbediening.

ΝΥΧΤΕΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

υτή η λειτουργία μπορεί να επιλεγεί από το τηλεχειριστήριο (πατώντας B11) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης.

Όταν αυτή η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη στη λειτουργία ψύξης, ο εσωτερικός εξαεριστήρας εξαναγκάζεται να λειτουργεί με την ελάχιστη ταχύτητα και η καθορισμένη θερμοκρασία περιβάλλοντος αυξάνεται αυτόματα κατά ένα βαθμό μετά την πρώτη ώρα λειτουργίας και κατά έναν περαιτέρω βαθμό μετά τη δεύτερη ώρα λειτουργίας (ξεκινώντας από την ενεργοποίηση της λειτουργίας ή από την ακόλουθη τροποποίηση της καθορισμένης θερμοκρασίας).

Εάν αντίθετα η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη στη λειτουργία θέρμανσης, ο εσωτερικός εξαεριστήρας εξαναγκάζεται να λειτουργεί με την ελάχιστη ταχύτητα και η καθορισμένη θερμοκρασία περιβάλλοντος μειώνεται αυτόματα κατά ένα βαθμό μετά την πρώτη ώρα λειτουργίας και κατά έναν περαιτέρω βαθμό μετά τη δεύτερη ώρα λειτουργίας (ξεκινώντας από την ενεργοποίηση της λειτουργίας ή από την ακόλουθη τροποποίηση της καθορισμένης θερμοκρασίας).

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία χρειάζεται να πατήσετε και πάλι το κουμπί B11.

ΑΝΑΜΜΑ/ΣΒΗΣΙΜΟ LED ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Πατήστε το κουμπί B7 για να σβήσετε τα LED στον πίνακα ελέγχου.
Πατήστε και πάλι για να τα ανάψετε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ SWING

Η λειτουργία αυτή (εάν είναι διαθέσιμη) μπορεί να επιλεγεί πατώντας B3 και καθορίζει τη θέση των flap εξόδου αέρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ TIMER

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τον προγραμματισμό του ανάμματος ή του σβήματος της μονάδας. Ο χρόνος καθυστέρησης μπορεί να καθοριστεί, ενεργοποιηθεί και ακυρωθεί είτε από το τηλεχειριστήριο.

1.11.1 Settaggio timer di accensione dal telecomando (fig. 3A)

Dopo aver acceso l'unità, selezionare la modalità operativa, la temperatura desiderata e la velocità di ventilazione con le quali l'unità si attiverà all'accensione programmata. Successivamente mettere la macchina in Stand-By. Premendo B8, impostare il ritardo desiderato (da 1 a 24 ore) dopo il quale l'unità si accenderà (partendo dalla conferma del timer).

Se non viene premuto alcun tasto entro 5 secondi la funzione di impostazione del timer terminerà automaticamente.

Il display del telecomando mostra il conto alla rovescia per l'accensione. Una volta trascorso il tempo impostato, l'unità si avvierà con le ultime impostazioni selezionate.

Setting switch-on timer from remote control (fig. 3A)

After switching on the unit, select the operating mode, the desired temperature and the ventilation speed with which the unit will activate automatically as programmed. Then set the machine into Stand-by.

By pressing B8, set the desired time delay (from 1 to 24 hours) after which the unit will switch ON (starting from timer confirmation).

If no button is pressed within 5 seconds the timer setting function will terminate automatically.

The remote controller display shows the delay countdown to the switch ON operation. When the delay time set has elapsed, the unit switches ON with latest selected settings.

Reglage du temporisateur d'allumage sur la télécommande (fig. 3A)

Après avoir allumé l'unité, sélectionner le mode de fonctionnement, la température souhaitée et la vitesse de ventilation avec lesquels l'unité s'active lors de l'allumage programmé. Puis placer la machine en mode Stand-By (pause).

En appuyant sur B8, régler le retard souhaité (de 1 à 24 heures), au bout duquel l'appareil s'allume (à compter de la confirmation du temporisateur).

Si l'on n'appuie sur aucune touche dans les 5 secondes, la fonction de paramétrage du temporisateur se désactive automatiquement.

L'afficheur de la télécommande affiche le compte à rebours pour l'allumage. Une fois le temps réglé écoulé, l'appareil démarre avec les derniers réglages sélectionnés.

Setup timer für einschaltung (Abb. 3A)

Nach dem Einschalten der Einheit wählen Sie den Betriebsmodus, die gewünschte Betriebsart und die Belüftungsgeschwindigkeit, mit der die Einheit bei der programmierten Einschaltung aktiviert wird. Stellen Sie das Gerät anschließend auf Stand-by.

Stellen Sie durch Drücken von B8 die gewünschte Verzögerung (zwischen 1 und 24 Stunden) ein, nach deren Ablauf die Einheit sich einschaltet (ab Bestätigung des Timers).

Wenn innerhalb von 5 Sekunden keine Taste gedrückt wird, endet die Funktion der Einstellung des Timers automatisch.

Das Display der Fernbedienung zeigt die Rückzählung für die Einschaltung an. Nach Ablauf der eingestellten Zeit startet die Einheit mit den zuletzt gewählten Einstellungen.

1.11.2 Settaggio timer di spegnimento dal telecomando (Fig. 3B)

Con l'unità in una qualsiasi modalità operativa, premere B9 per impostare il ritardo desiderato (da 1 a 24 ore) dopo il quale l'unità si spegnerà (partendo dalla conferma del timer). Se non viene premuto alcun tasto entro 5 secondi la funzione di impostazione del timer terminerà automaticamente.

Il display del telecomando mostra il conto alla rovescia per lo spegnimento. Una volta trascorso il tempo impostato, l'unità si spegnerà.

Setting switch-off timer from remote control (Fig. 3B)

With the unit in any working mode, press B9 to set the desired time delay (from 1 to 24 hours) after which the unit will switch OFF (starting from timer confirmation). If no button is pressed within 5 seconds the timer setting function will terminate automatically.

Then the remote controller display shows the delay countdown to the switch OFF operation. When the delay time set has elapsed, the overall unit switches OFF.

Reglage du temporisateur d'extinction sur la télécommande (Fig. 3B)

L'appareil étant dans n'importe quel mode de fonctionnement, appuyer sur B9 pour régler le retard souhaité (de 1 à 24 heures) au bout duquel l'appareil s'éteindra (à compter de la confirmation du temporisateur). Si l'on n'appuie sur aucune touche dans les 5 secondes, la fonction de paramétrage du temporisateur se désactive automatiquement.

L'afficheur de la télécommande affiche le compte à rebours pour l'extinction. Une fois le temps réglé écoulé, l'appareil s'éteindra.

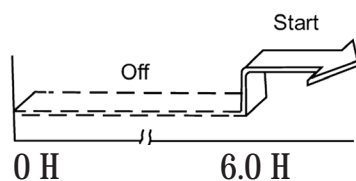
Setup timer für ausschaltung von fernbedienung (Abb. 3B)

Stellen Sie in einem beliebigen Betriebsmodus durch Drücken von B9 die gewünschte Verzögerung (zwischen 1 und 24 Stunden) ein, nach deren Ablauf die Einheit sich ausschaltet (ab Bestätigung des Timers).

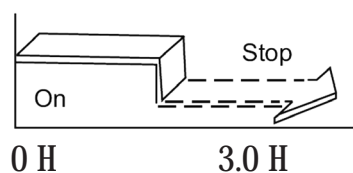
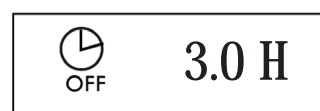
Wenn innerhalb von 5 Sekunden keine Taste gedrückt wird, endet die Funktion der Einstellung des Timers automatisch.

Das Display der Fernbedienung zeigt die Rückzählung für die Ausschaltung an. Nach Ablauf der eingestellten Zeit geht die Einheit aus.

3A



3B



Ajuste temporizador de encendido mediante el control remoto (fig. 3A)

Después de acceder a la unidad, seleccione el modo operativo, la temperatura y la velocidad de ventilación con las que la unidad se activará en el momento del encendido programado. A continuación, ponga la máquina en Stand-By.

Pulsando B8, regule el retraso deseado (de 1 a 24 horas); a continuación, la unidad se encenderá (a partir de la confirmación del temporizador). Si no se pulsa ningún botón en 5 segundos, la función de regulación del temporizador termina automáticamente.

El display del control remoto muestra la cuenta regresiva para el encendido.

Una vez transcurrido el tiempo regulado, la unidad se encenderá con las últimas regulaciones seleccionadas.

Ajuste temporizador de apagado mediante el control remoto (Fig. 3B)

Con la unidad en cualquier modo operativo, pulse B9 para regular el retraso deseado (de 1 a 24 horas), transcurrido el cual la unidad se apagará (a partir de la confirmación del temporizador). Si no se pulsa ningún botón en 5 segundos, la función de regulación del temporizador termina automáticamente.

El display del control remoto muestra la cuenta regresiva para el apagado. Una vez transcurrido el tiempo regulado, la unidad se apagará.

Programação do temporizador de ligação no telecomando (fig. 3A)

Depois de ter ligado a unidade, seleccionar a modalidade de funcionamento, a temperatura desejada e a velocidade de ventilação com as quais se activará a unidade na ligação programada. Depois, pôr a máquina em Stand-By.

Premindo B8, programar o atraso desejado (de 1 a 24 horas) após o qual a unidade se ligará (partindo da confirmação do temporizador). Se nenhuma tecla for pressionada dentro de 5 segundos a função de programação do timer terminará automaticamente.

O visor do telecomando mostra a contagem decrescente para a ligação.

Depois de decorrido o tempo programado, a unidade iniciará com as últimas programações seleccionadas.

Programação do temporizador de desligação no telecomando (Fig. 3B)

Com a unidade em qualquer modalidade operativa, premir B9 para programar o atraso desejado (da 1 a 24 horas) após o qual, a unidade se desligará (partindo da confirmação do temporizador).

Se nenhuma tecla for pressionada dentro de 5 segundos a função de programação do timer terminará automaticamente.

O visor do telecomando mostra a contagem decrescente para a desligação. Depois de decorrido o tempo programado, a unidade desliga-se.

Instelling van timer voor inschakeling, door de afstandsbediening (afb. 3A)

Nadat de unit ingeschakeld is, dient men de werkwijze, de gewenste temperatuur en de ventilatiesnelheid te selecteren waarmee de unit op het moment van geprogrammeerde inschakeling geactiveerd zal worden. Zet het apparaat vervolgens op Stand-by.

Door op B8 te drukken, kan de gewenste vertraging (van 1 tot 24 uur) ingesteld worden waarna de unit ingeschakeld worden (vertrekkende vanaf de bevestiging van de timer).

De instelwerking van de timer stopt automatisch, indien geen enkele toets binnen 5 seconden gedrukt wordt.

Het display van de afstandsbediening toont het terugtellen voor de inschakeling. Is de ingestelde tijd eenmaal verstreken dan zal de unit van start gaan met de laatst geselecteerde instellingen.

Instelling timer voor uitschakeling, door de afstandsbediening (Afb. 3B)

Terwijl de unit in ongeacht welke werkwijze staat, op B9 drukken om de gewenste vertraging (van 1 tot 24 uur) in te stellen waarna de unit uitgeschakeld wordt (vertrekkende vanaf de bevestiging van de timer). De instelwerking van de timer stopt automatisch, indien geen enkele toets binnen 5 seconden gedrukt wordt.

Het display van de afstandsbediening toont het terugtellen voor de uitschakeling. Is de ingestelde tijd eenmaal verstreken, dan zal de unit uitgeschakeld worden.

Ρυθμιση timer αναμματος απο το τηλεΧειριστήριο (εικ. 3A)

Αφού ανάψετε τη μονάδα, επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας, την επιθυμητή θερμοκρασία και την ταχύτητα εξαερισμού με τις οποίες θα ενεργοποιηθεί η μονάδα κατά το προγραμματισμένο άναμμα. Στη συνέχεια θέστε τη μηχανή σε Stand-By.

Πατώντας B8, καθορίστε την επιθυμητή καθυστέρηση (από 1 έως 24 ώρες) μετά από την οποία η μονάδα θα ανάψει (ξεκινώντας από την επιβεβαίωση του timer).

Εάν δεν πατηθεί κάποιο κουμπί μέσα σε 5 δευτερόλεπτα η λειτουργία καθορισμού του timer θα περατωθεί αυτόματα.

Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δείχνει την αντίστροφη μέτρηση για το άναμμα.

Αφού περάσει ο καθορισμένος χρόνος, η μονάδα θα ξεκινήσει με τους τελευταίους επιλεγμένους καθορισμούς.

Ρυθμιση timer σβησματος απο το τηλεΧειριστήριο (Εικ. 3B)

Με τη μονάδα σε έναν οποιονδήποτε τρόπο λειτουργίας, πατήστε B9 για να καθορίσετε την επιθυμητή καθυστέρηση (από 1 έως 24 ώρες) μετά από την οποία η μονάδα θα σβήσει (ξεκινώντας από την επιβεβαίωση του timer).

Εάν δεν πατηθεί κάποιο κουμπί μέσα σε 5 δευτερόλεπτα η λειτουργία καθορισμού του timer θα περατωθεί αυτόματα.

Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δείχνει την αντίστροφη μέτρηση για το σβήσιμο. Αφού περάσει ο καθορισμένος χρόνος, η μονάδα θα σβήσει.

OLIMPIA SPLENDID spa
via Industriale 1/3
25060 Cellatica (BS)
www.olimpiasplendid.it
info@olimpiasplendid.it

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.